

# 政府公文寫作手冊

(第三版)

## 酬酢信

公務員事務局  
法定語文事務部  
二零二一年

©《政府公文寫作手冊》(第三版)的版權屬公務員事務局所有，未經本局書面許可，不得擅自複製、改編或傳送給其他組織／人士作任何商業或非商業用途。任何人士因為引用有關文件而招致任何損失，本局概不負責。

## 目 錄

	頁次
概述	1-3
• 性質	1
• 寫作原則	1
• 格式	3
• 格式樣本	3
示例	4-80
• 邀請信／回覆邀請信(接受或婉拒)	5-23
例 1：邀請出席授旗儀式	5
例 2：邀請出席周年晚宴	6
例 3：答應出席周年晚宴和撰寫題辭	7
例 4：答應為活動主禮	8
例 5：答應為活動主禮和致辭	9
例 6：答應出席華誕慶典	10
例 7：答應出席典禮和頒授表揚狀	11
例 8：答應出席匯演	12
例 9：答應撰文	13
例 10：婉拒出席祈福法會	14
例 11：答應擔任顧問但婉拒出席籌款晚會	15
例 12：答應撰寫賀辭但婉拒出席就職典禮	16
例 13：派代表出席揭幕禮	17
例 14：婉拒出席畢業典禮和題辭	18
例 15：婉拒出任顧問	19

## 目 錄

	頁次
例 16：婉拒題辭	20
例 17：婉拒出席午宴	21
例 18：婉拒出席喜宴	22
例 19：為未能依約赴會致歉	23
• 致謝信	24-43
例 20：謝贈書刊(一)	24
例 21：謝贈書刊(二)	25
例 22：謝贈書刊(三)	26
例 23：謝贈書刊(四)	27
例 24：謝贈音樂光碟	28
例 25：謝贈年桔	29
例 26：謝贈食品(一)	30
例 27：謝贈食品(二)	31
例 28：謝賀禮	32
例 29：謝贈墨寶	33
例 30：謝款待(一)	34
例 31：謝款待(二)	35
例 32：謝擔任主禮嘉賓	36
例 33：謝擔任比賽義務顧問	37
例 34：謝擔任比賽嘉賓評判	38
例 35：謝支持活動	39
例 36：謝出席周年晚宴	40

## 目 錄

	頁次
例 37：謝來函送別	41
例 38：謝來函嘉許	42
例 39：婉謝並退回饋贈	43
• 祝賀信／回覆賀函	44-62
例 40：賀得獎(一)	44
例 41：賀得獎(二)	45
例 42：賀獲榮譽學位	46
例 43：賀運動員取得佳績	47
例 44：賀獲委任	48
例 45：賀獲授勳	49
例 46：賀當選立法會議員	50
例 47：賀當選區議員	51
例 48：賀就任新職	52
例 49：賀當選政黨主席	53
例 50：賀晉升	54
例 51：賀調任	55
例 52：賀榮休	56
例 53：賀婚慶	57
例 54：賀壽	58
例 55：回覆賀函(賀獲授勳)	59
例 56：回覆賀函(賀晉升)	60
例 57：賀團體選出新成員	61

## 目 錄

	頁次
例 58：賀新中心落成啓用	62
• 慰唁信／慰問信	63-80
例 59：致逝者家屬(一)(同事因病離世)	63
例 60：致逝者家屬(二)(同事因公殉職)	64
例 61：致逝者家屬(三)(逝者受僱提供服務)	65
例 62：致逝者家屬(四)(與逝者有公務往來)	66
例 63：致逝者家屬(五)(喪母)	67
例 64：致逝者家屬(六)(喪偶)	68
例 65：致逝者家屬(七)(喪子)	69
例 66：致逝者家屬(八)(逝者屬文藝界)	70
例 67：致逝者家屬(九)(逝者屬商界)	71
例 68：致逝者家屬(十)(逝者屬學術界)	72
例 69：致機構(一)	73
例 70：致機構(二)	74
例 71：致內地組織	75
例 72：致病者(一)	76
例 73：致病者(二)	77
例 74：致因公受傷同事主管	78
例 75：致傷者	79
例 76：致機構慰問災情	80
延伸閱讀：弔唁冊知一二	81-82
附錄：常用請安語	83-85

## 概述

### 性質

1. 酬酢信用於表達情誼，維繫人際關係。公務員同事因工作需要擬寫的酬酢信，內容以邀請(包括回覆邀請)、致謝、祝賀(包括回覆賀函)和慰唁／慰問居多。本分冊集中介紹上述四類酬酢信的寫作原則和格式要求，並列舉按不同情境編寫的示例加以說明。

### 寫作原則

2. 撰寫酬酢信，措辭、語氣都要得體恰當，用字遣詞和行文都要考慮涉及的場合、受文人的身分和地位，以及發文人與受文人的關係。矯情固不可取，敷衍更欠真誠。酬酢信可適當使用淺白文言或傳統用語，例如“承蒙”、“惠允”、“祈請”、“謹覆”等，以收凝練簡潔、詞約意明之效。此外，酬酢信宜親自簽發或回覆。若授權其他人員代發或代覆，獲授權人員也應親自發信，不宜以“代行人”名義發出。上述四類酬酢信的文體格式與一般政府公函相同(詳見《政府公文寫作手冊·公函》(第三版))，但在下筆時要留意以下原則：

- 邀請信／回覆邀請信(接受或婉拒)

因公務酬酢發出的邀請信，通常是邀約受文人出席政府舉行的慶典、宴會等活動，或擔任活動主禮嘉賓、顧問、贊助人等。邀請信須說明活動的細節，包括日期、時間、地點，以及與活動有關的背景資料，並請受文人回覆。信內可提及邀請對方的原因，例如對方擁有相關的經驗和專業成就。措詞應誠懇有禮，莊重得體。

公務員同事收到出席活動、為活動題辭或擔任比賽評判、活動顧問等的邀請信，不論答允與否，回覆時應先感謝對方的美意。如接受邀請，可在覆函中明言樂意接受；如不接受，應解釋原因，並表達抱歉之情，請對方體諒包涵。

- 致謝信

致謝信須言明所謝何事。假如是感謝對方參與、幫助、支持或提出意見／建議，應強調由此而產生的良好效果，寄望日後再有機會討教或繼續得到對方支持。若是獲饋贈或款待，申謝時可讚賞對方的心思，也可適度讚揚贈物者或接待機構的貢獻和成就。

- 祝賀信／回覆賀函

祝賀信的對象可以是個人或團體，常見的致賀原因有獲獎、當選、受勳、晉升、榮休，又或團體成立、會慶、周年紀念等。撰寫祝賀信首要肯定和讚揚對方的成就、建樹或貢獻，最後殷勤寄語，祝福對方。要注意的是，評價必須合度，措辭要恰如其分，避免過譽而流於誇飾。

公務員同事收到祝賀信，禮貌上應回信道謝。覆信的語調要謙遜，例如可提及曾為所成之事出力的人，或自己曾得到多方提點勉勵，最後以重申謝意作結。

- 慰唁信／慰問信

慰唁信語氣應親切，措辭宜樸實，表示問候、關懷和同情外，還可給予鼓勵，望對方克服傷痛，重新振作。公務員同事不幸因公殉職或因傷病辭世，部門管理層會發信慰問逝者家屬，信中可概述逝者生前工作點滴和對部門的貢獻，並勸勉遺屬節哀。同事喪親，撰寫慰唁信致悼，措辭、語調須顧及逝者身分和年紀。遇有社會賢達、知名人士辭世，代表部門發信慰唁時，除表示惋惜外，也應適切頌揚逝者生前的成就和對社會的貢獻。

同事因工受傷或因病而長時間缺勤，部門管理層可修函慰問，表達關顧之情，祝願對方早日康復。這類信函宜採用樂觀積極的語調。如發生天災、意外、疫症肆虐等不幸事故，部門發信慰問受影響的人或機構，行文語氣要誠懇，表示對不幸遭遇感同身受，鼓勵對方堅強面對困難，最後誠意祝願問題能迎刃而解，否去泰來。



3. 酬酢信末大多加入問候或祝頌之詞，一般做法是先總結正文，隨後加上向受文人問好的請安語。請安語由兩部分組成：(一)請候語，例如白話常用的“祝”，以及文言的“順頌”、“敬候”等；(二)安好語，例如“工作順利”、“生活愉快”，以及用於文言書信的“文祺”、“籌安”等。信末應寫什麼安好語，視乎受文人的身分、從事的工作或發信目的而定，務必適人適事，合乎禮節，並須與全信文體和語氣諧協，避免強行套用，令人有陳腔濫調之感。酬酢信常用請安語載於附錄。

### 格式

4. 傳統的文言書信採用直式書寫，藉着提行、離格、細書、側寫等格式來顯示尊敬或自謙。總結正文的語句可緊接內文或另段書寫，請候語緊接其後，安好語則另行頂格書寫，以示尊重，句末一般不加標點符號。

5. 為配合實際需要，現今公函主要採用由左至右的橫式書寫，公事上的酬酢信也可以採用這種格式。不論是橫式還是直式，信函如篇幅較長，分段會有助閱讀。格式可盡量簡化，在正文提及受文人或機構時，無須離格或提行。信末問候祝頌的部分可緊接正文或另段書寫，請候語和安好語之間無須留空任何字位，句末加上句號或嘆號，以示完結。

### 格式樣本

6. 請參閱《政府公文寫作手冊·公函》(第三版)的橫式／直式公函格式樣本。



## 酬酢信 示例

例 1：邀請出席授旗儀式

(部門信箋)

香港灣仔  
軒尼詩道△號  
△△中心△樓  
△△會會長  
王△△先生

王會長：

中華人民共和國第△屆△△運動會定於二零△△年六月十日至二十四日在廣東省廣州市舉行，香港特別行政區將派隊參與，競展所長。

為隆重其事，謹定於二零△△年五月三十日(星期日)上午十時三十分，在尖沙咀△△中心露天廣場舉行△△運動會香港特別行政區代表團授旗儀式暨火炬傳遞活動，△△司長林△△先生將親臨主禮。誠邀撥冗出席，為健兒打氣，同振聲威。

如有查詢，請與馬△△小姐聯絡(電話：4321 12△△)。

中華人民共和國第△屆△△運動會  
香港特別行政區代表團籌備委員會主席

張△△ 簽名

二零△△年五月十四日

\* 會場不設車位  
請穿便服

例 2：邀請出席周年晚宴

(部門信箋)

香港中環  
花園道△號  
香港△△會總監  
楊△△先生，JP

楊先生：

△△隊七十周年晚宴

本隊謹定於二零△△年十月五日晚上七時，假香港黃竹坑道△號香港△△學院△△堂舉行七十周年晚宴，△△司司長朱△△大紫荊勳賢將蒞臨主禮。

多年來，本隊得到貴會鼎力支持，與貴會在△△培訓上合作無間，至感欣幸。際此七十隊慶，誠邀出席周年晚宴，共敘言歡，藉增榮寵。如蒙光臨，不勝感銘。奉附回條，敬候示覆。

△△隊總參事

何△△ 簽名

連附件：回條

二零△△年八月二十日

例 3：答應出席周年晚宴和撰寫題辭

(部門信箋)

香港銅鑼灣  
禮頓道△號  
△△中心△室  
香港△△協會  
二十周年紀念晚宴  
統籌委員會主席  
梁△△先生

梁主席：

香港△△協會成立二十周年

二零△△年三月一日來函敬悉。

蒙邀出席貴會二十周年紀念晚宴，深感榮幸，屆時定當依約赴會，參與其盛。貴會出版特刊以慶創會雙秩，誠屬美事。隨箋奉呈拙筆，藉申賀忱。

謹祝貴會信昭基固，事業昌隆。

△△署署長 簽名

附件：題辭乙篇

二零△△年三月八日

例 4：答應為活動主禮

(部門信箋)

香港灣仔  
港灣道△號△樓  
△△聯會理事長  
彭△△先生

彭理事長：

頃接大函，欣悉貴會將於六月一日至三日舉行△△民間高峯會，匯集各方經驗卓見，為社會企業持續發展續譜新章。今年適逢高峯會十周年，蒙邀為開幕儀式主禮，倍感榮幸。

貴會團結自強，多年來推動社會企業拓新求進，不遺餘力，足為典範。高峯會是貴會一年一度盛事，開幕當日定必依時趨賀，聊表心意。謹祝會務蒸蒸日上，高峯會碩果纍纍。

△△局局長曾△△

蓋  
章

二零△△年四月十二日

例 5：答應為活動主禮和致辭

(部門信箋)

香港中環  
皇后大道中△號  
△△大廈△樓△室  
△△中華文化總會會長  
胡△△先生

胡會長：

△△中華文化總會二十周年會慶晚宴

九月五日惠函閱悉。承蒙邀請為貴會二十周年會慶晚宴主禮並致辭，不勝光寵。

貴會致力闡揚中華文化，廿載耕耘，葉茂根深，可喜可賀。敬承嘉約，自當趨陪，並效綿力。

專函奉覆，即頌台祺。

△△署署長李△△ 簽名

二零△△年九月七日

例 6：答應出席華誕慶典

(部門信箋)

香港薄扶林  
△△大學△△樓△室  
周△△教授，GBM

周教授：

十月十八日尊函奉悉。

承蒙邀約出席十二月六日華誕慶典，曷勝感紉。教授學貫中西，多年來治學弘藝，化育延芳，樹立儒林典範，人皆景仰。欣逢教授期頤<sup>註</sup>之慶，自應趨陪末席，親致賀忱。

肅此敬覆，謹祝南山並壽，古柏長春。

△△司司長黎△△ 簽名

二零△△年十月二十日

註：“期頤”即一百歲。



例 7：答應出席典禮和頒授表揚狀

(部門信箋)

九龍深水埗  
荔枝角道△號  
△△紀念中學  
轉交  
△△區中學聯合會會長  
葉△△校長

葉會長：

本月二十七日台函敬悉。荷蒙邀請出席二零△△年度“向老師致敬”敬師日慶典暨表揚狀頒授典禮，為敬師運動揭開序幕，至感欣忭。

二十年來，貴會每年舉辦敬師運動，以弘揚尊師重道精神，表彰有教無類情操，意義深遠。慶典當日定然親臨向一眾老師致敬。

預祝本年度敬師運動順利圓滿。

△△局常任秘書長盧△△ 簽名

二零△△年八月三十一日

例 8：答應出席匯演

(部門信箋)

香港西營盤  
德輔道西△號  
△△中心△樓△室  
△△武術總會香港分會會長  
袁△△先生

袁會長：

世界詠春慈善千人大匯演

近接琅函，欣悉世界詠春慈善千人大匯演今年首度在香港舉行，弘揚武藝之餘，亦為多家社會服務機構募集善款，一舉兩得。屆時定必依時赴會，感受千人一心、流水行雲之盛況。

謹祝匯演成功，光武行仁，廣惠社羣。

△△署署長謝△△ 簽名

二零△△年十月二十日

例 9：答應撰文

(部門信箋)

香港中環  
立法會道△號  
立法會綜合大樓△室  
立法會議員  
韋△△先生

韋議員：

接閱華箋，欣悉您榮休在即，林下優遊，可喜可賀。過去十年，您在《△報》為文記述從政議事所見所感，筆意縱橫，現結集成書，以留誌念，誠屬美事。蒙邀為大作撰序，不勝榮幸。來函美言，愧不敢當。隨箋附上拙文，粗淺之處，萬莫見笑。

謹祝身心康健，嘯傲林泉<sup>註</sup>。

△△局局長鄭△△ 簽名

連附件：序言乙篇

二零△△年七月十日

註：山林泉石，泛指退隱之處。

例 10：婉拒出席祈福法會

(部門信箋)

九龍土瓜灣  
上鄉道△號△樓  
香港△△聯合會會長  
釋△△法師

△△法師：

一月二日來函敬悉。貴會將於二零△△年一月二十六日舉行聯合祈福法會，邀約本署署長何△△先生參加，同沾法恩，署長深感榮幸，惜同日另有公務，未能應約，祈為見諒。

謹此函覆，並祝祈福法會順利舉行。

△△署

署理署長羅△△

蓋章

二零△△年一月七日

例 11：答應擔任顧問但婉拒出席籌款晚會

(部門信箋)

香港北角  
英皇道△號  
△△大廈△樓△室  
香港△△會主席  
郭△△女士

郭主席：

四月二十日致黃△△署長大函奉悉，署長囑我代為回覆。承貴會厚愛，署長感謝再三，並樂意略盡綿力，擔任名譽顧問，支持貴會扶老慈幼，造福社羣。至於五月十日籌款晚會，署長該日適因公務離港，未暇趨陪，至以為歉，尚祈見諒。

專此函覆，並祝籌款善舉一呼百應，集腋成裘。

△△署副署長歐△△ 簽名

二零△△年四月二十三日

例 12：答應撰寫賀辭但婉拒出席就職典禮

(部門信箋)

香港灣仔  
馬師道△號  
△△中心△樓△室  
△△服務聯會執行主席  
杜△△先生

杜主席：

頃閱大函，欣悉貴會六月十四日舉行慶祝香港回歸△△周年晚宴暨第△屆執行委員會就職典禮。承蒙邀約出席，銘感盛意，本當依約忝陪，惜同日另有要務，未克赴會，深感抱歉。謹具芹獻<sup>註</sup>，藉申賀忱。

專此奉覆，並祝貴會羣賢畢至，會務昌榮。

△△署署長方△△ 簽名

附件：賀辭乙篇

二零△△年五月三十日

註：“芹獻”為自謙詞，指送上的為微薄之物。

例 13：派代表出席揭幕禮

(部門信箋)

香港銅鑼灣  
駱克道△號  
△△大廈△樓  
△△婦女協會會長  
余莊△△女士

莊會長：

展誦玉函，蒙邀出席明年一月三日貴會“蕙蘭同馨顯愛心”巡迴展覽揭幕禮，殊感光幸。惜一月初須因公離港數天，無法應約，尚希曲諒。本署助理署長王△△女士將代本人前來致賀。

△△婦女協會積極舉辦活動，鼓勵婦女自強不息，又致力參與社會事務，不讓鬚眉。貴會結慧集賢，來日發展定必更上層樓。

謹再致歉，並祝展覽圓滿成功。

△△署署長傅△△ 簽名

二零△△年十二月十二日

例 14：婉拒出席畢業典禮和題辭

(部門信箋)

新界上水  
石湖墟新樂街△號  
△△中學校董會主席  
張△△先生

張主席：

六月十日惠函敬悉。

貴校創立逾四十載，廣栽桃李，望重杏壇。蒙邀出席第△屆畢業慶典並列席主禮，不勝榮寵，本當從命，惟當日適有先約，未能前來與師生共聚，深以為歉。至於為紀念特刊題辭，礙於近日公務繁重，恐倉卒間未能盡善，故亦不敢冒昧應允，尚祈鑑諒。

肅此函覆，並祝畢業同學鵬程萬里，直上青雲。

△△局常任秘書長陸△△ 簽名

二零△△年六月十四日



例 15：婉拒出任顧問

(部門信箋)

澳門氹仔  
大學大馬路  
△△藝術大學  
△△研究會會長  
高△△教授

高教授：

敬接華函，承蒙邀任高級顧問一職，深紉厚意，受寵若驚。貴會以弘揚藝術為使命，顧問一職責任重大，歉以自身對文化藝術所知尚淺，實未敢濫竽，加上公務繁冗，恐難兼及，只好懇辭美意。有違雅命，抱歉良深，務祈鑑宥。

肅此奉達，順候教安。

香港特別行政區政府  
△△局局長唐△△ 簽名

二零△△年八月八日

例 16：婉拒題辭

(部門信箋)

九龍何文田  
佛光街△號地下  
△△樂團團長  
何△△先生

何先生：

四月十八日來函備悉。承蒙厚愛，邀約為貴團創團十周年音樂晚會題辭，盛事當前，本該應命，惟念本署職掌範疇與音樂藝術無甚關連，貿然題獻，恐見笑大方。謹函辭謝，祈為涵諒，並祝貴團聲和韻永，仙樂添姿。

△△署署長楊△△ 簽名

二零△△年四月二十二日

例 17：婉拒出席午宴

(部門信箋)

新界元朗  
錦上路△號  
△△廣場△樓△室  
△△總會  
會長胡△△先生  
理事長王△△女士

胡會長、王理事長：

欣接來函，蒙邀十月八日與貴會眾賢共膳，歡慶中秋，盛誼厚愛，謹此致謝。惜當日已有先約，須與署內同人款接訪港外賓，未能赴會，祈請見諒。誠盼日後再謀良晤，歡聚暢談。

預祝佳節愉快，人月同圓。

△△專員譚△△ 簽名

二零△△年九月二十七日

例 18：婉拒出席喜宴

(部門信箋)

新界大埔  
鄉事會路△號  
△△綜合大樓△樓  
△△委員會主席  
翁△△先生

翁主席：

欣接華柬，承邀出席令媛于歸喜宴，共證天賜良緣，不勝感幸。惜當日公務安排緊密，未能趨賀，務祈涵諒。謹此遙祝一對新人舉案齊眉，永結同心。

主席樂善好施，愛德盈懷。擬奉菲儀，已如尊意捐助△△堂護老服務，以襄善舉。

肅此奉賀，兼候台安。

△△署署長吳△△ 簽名

二零△△年十月四日

例 19：為未能依約赴會致歉

(部門信箋)

香港上環  
文咸西街△號  
△△商業中心△樓  
△△商會第△屆董事局主席  
李△△博士

李主席：

貴會昨日舉行 20△△至△△年度第△屆董事局就職典禮，承邀觀禮，本應依時赴會，惟適遇立法會辯論《△△(修訂)條例草案》，須留駐議會跟進，未及趨賀，謹此致歉，祈請見宥。

衷心祝賀新一屆董事局承先啓後，貴會會務昌榮。

△△局副局長許△△

蓋章

二零△△年五月九日

例 20：謝贈書刊(一)

(部門信箋)

香港中環  
干諾道中△號  
△△中心△樓  
△△有限公司執行董事  
鍾△△博士

鍾博士：

承蒙惠贈書法作品集，隆情厚意，不勝感銘。

博士身居要職，事務繁忙，仍抽空揮翰臨池，發揚書法藝術，人皆稱道。今將大作結集成書，以饗同道，誠為美事。贈書雅意，專函敬謝，順頌台祺。

△△署署長宋△△ 簽名

二零△△年十一月十六日

例 21：謝贈書刊(二)

(部門信箋)

新界葵涌  
大連排道△號  
△△中心△樓  
△△基金會會長  
張△△博士

張博士：

頃接惠箋，承賜大著，不勝感紉。

博士德隆望尊，履仁樂善，扶教助學，早為社會楷模。今涉筆誌傳，總結經驗，啓迪後進，饒有意義。容後定當拜讀，細思高見良言。謹謝雅貺<sup>註</sup>，並頌春安。

△△司司長劉△△

蓋  
章

二零△△年三月八日

註：“貺”，粵音“放”，指別人贈送之物。

例 22：謝贈書刊(三)

(部門信箋)

香港金鐘  
夏慤道△號  
△△中心△樓  
△△有限公司主席  
余△△先生

余主席：

十二月十日接奉大函，得蒙惠賜新作《管理有道》，厚誼盛意，特函申謝。

專著載述多位商界翹楚對企業管理的真知灼見，拜讀後深受啓發，增益不淺。商賈明燈，自當珍而重之，現將大著存於部門圖書館，使同事亦得惠於睿智之言。

謹再躬謝，並祝安康。

△△署署長孫△△ 簽名

二零△△年十二月十八日



例 23：謝贈書刊(四)

(部門信箋)

九龍九龍塘  
窩打老道△號  
△△大學校長  
成△△博士

成校長：

《情繫香江六十載》

六月二十日專函奉悉。貴校欣逢鑽禧之慶，出版《情繫香江六十載》一書，良堪忭賀。

六十年來，△△大學秉承全人教育宗旨，興學培賢，樹人無數。書中載述貴校發展里程，堪為時代見證，彌足珍貴。謹奉寸箋，以申謝言，並祝貴校鐸音遠振，更展輝煌。

△△局常任秘書長郭△△ 簽名

二零△△年六月二十三日

例 24：謝贈音樂光碟

(部門信箋)

澳門  
賈伯樂提督街△號地下  
△△文化中心理事長  
周△△先生

周理事長：

三月三十一日來函敬悉。承蒙寄贈《△△新紀元》與《東方△△》音樂光碟，欣感之至。光碟將存於△△音樂圖書館，以饗知音。

您一向熱心推廣文化事務，主理△△文化中心，經常為青少年舉辦活動，扶掖後進，育德頤性，令人欽佩。欣悉貴中心正籌辦十五周年紀念音樂會，謹此預祝音樂會成績美滿，繞梁之音響徹雲衢。

香港特別行政區政府

△△署署長何△△ 簽名

二零△△年四月三日

例 25：謝贈年桔

(部門信箋)

香港北角  
渣華道△號  
△△大廈△樓△室  
△△總會會長  
劉△△先生

劉會長：

昨日見贈年桔兩盆，不勝欣悅。

賀年大桔金果纍纍，枝繁葉茂，置於本局大堂，頓時滿室生輝，喜氣洋洋。拜領隆情，銘感五中。謹奉寸函，敬申謝忱。

順祝新春如意，萬事亨通。

△△局局長汪△△ 簽名

二零△△年二月三日

例 26：謝贈食品(一)

(部門信箋)

新界葵芳  
葵福路△號  
△△廣場△樓  
△△同鄉會主席  
王△△先生

王主席：

日前欣承惠賜嶺南名物東莞荔枝，盛意滿筐，無任感荷。

貴鄉荔枝清甜豐潤，冠絕羣果。去年初蒙嘉貺，得嚐珍品，今夏再獲見貽，佳味重溫，生津依然，即與同事分甘共享，同沾渥惠。

謹函布謝，並候夏安。

△△專員杜△△ 簽名

二零△△年六月二十日

例 27：謝贈食品(二)

(部門信箋)

九龍尖沙咀  
海防道△號  
△△大廈△樓  
△△公司企業傳訊經理  
馬△△女士

馬女士：

十月二十六日惠贈愛心曲奇四盒，已經收到，謹此致謝。

貴公司熱心公益，力行社會責任，今藉與殘疾人士合製美食，讓大眾認識其工作能力，支持傷健共融，饒具心思，關愛懷抱，令人欽佩。

曲奇色香味俱佳，同事品嚐過後皆讚不絕口。專此函謝，並祝貴公司業盛譽隆。

△△署署長莊△△ 簽名

二零△△年十月二十八日

例 28：謝賀禮

(部門信箋)

九龍黃大仙  
龍翔道△號  
△△中心△室  
△△聯合會  
鄭△△先生

鄭先生：

本署△△培訓中心於十二月八日舉行開幕儀式，荷蒙惠賜花籃，增添光彩，隆情盛意，至足銘感。謹奉寸簡，以抒謝忱，順頌台祺。

△△署署長黎△△ 簽名

二零△△年十二月十日

例 29：謝贈墨寶

(部門信箋)

萬教授：

素仰教授學貫天人，博古通今，心儀已久，時思趨教。頃蒙送贈墨寶，隆儀寵賜，感篆五中，肅此敬謝。教授所贈「弘藝通誼」四字，契合本署使命，定當以此為訓，與署內同人廣弘文化，播揚藝風，不負教授期望。崑此，敬頌

崇祺

△△署署長盧△△  
簽名

二零△△年三月三日

例 30：謝款待(一)

(部門信箋)

香港灣仔  
謝斐道△號  
△△中心△樓△室  
呂△△先生

呂先生：

荷蒙邀約，今日與你共進午膳，美饌佳餚，令人開懷愉悅，得聆高見，更是受益不淺。仰蒙盛意，銘感於心。謹修寸柬，以申謝言。

△△司司長龍△△ 簽名

二零△△年六月二十一日



例 31：謝款待(二)

(部門信箋)

中國廣東省  
廣州市龍津西路△號  
△△博物院院長  
嚴△△先生

嚴院長：

上周出席貴院新翼啓用典禮，荷承熱情接待，復委專人導賞新收院藏及行將開幕之“水墨百年展”，滿目琳琅，美不勝收。其間又參觀文物復修專組，巧手乾坤，眼界大開。

院長精心安排，深為銘感，東道之情，愧無瓊報，謹奉上本署出版《香港繪畫百年》乙冊，敬祈哂納。專此再謝，順頌文吉。

香港特別行政區政府

△△署署長麥△△

蓋  
章

附件：《香港繪畫百年》乙冊

二零△△年八月二十日

例 32：謝擔任主禮嘉賓

(部門信箋)

香港跑馬地  
黃泥涌道△號  
香港△△會副主席  
韋△△女士

韋女士：

二零△△年香港花卉展覽

承蒙蒞臨主持二零△△年香港花卉展覽開幕典禮，為活動增輝添慶，謹此衷心致謝。

花展已於三月二十三日圓滿結束，入場人次逾七十萬，為歷屆之冠，可見市民熱切支持這項城中綠化盛事。展覽期間，大會更安排多項比賽和活動，與眾同樂。隨函奉上開幕典禮及花展活動光碟乙張，以供存念。

順祝事事如意，身心康泰！

二零△△年香港花卉展覽  
統籌委員會主席  
△△署署長李△△ 簽名

附件：光碟乙張

二零△△年四月二日

例 33：謝擔任比賽義務顧問

(部門信箋)

新界荃灣  
安逸街△號  
△△花園△座△室  
林△△女士

林老師：

△△處二零△△年普通話問答比賽

本處二零△△年普通話問答比賽已經圓滿結束。荷承老師擔任義務顧問，不勝感銘，特函鳴謝。

端賴老師百忙中為我們審核題目，判別答案，釋疑解惑，比賽得以順利舉行。同事反應熱烈，盡顯鑽研普通話的熱忱，令人鼓舞。謹奉紀念品乙份，聊表謝意，敬祈笑納。

聖誕將至，預祝佳節平安，喜樂滿盈。

△△處總△△主任 簽名

附件：紀念品乙份

二零△△年十二月十一日

例 34：謝擔任比賽嘉賓評判

(部門信箋)

九龍旺角  
彌敦道△號  
△△中心△樓△室  
△△語文中心高級導師  
葉△△女士

葉老師：

△△署兩文三語戲劇比賽

本署兩文三語戲劇比賽已於十月二十日順利舉行。荷蒙老師慨允擔任嘉賓評判，感激無已。

老師賽前惠賜嘉言，勉勵同事努力不懈，把握鍛煉語文良機；賽後諄諄導引，指正不足之處，同事深感奮勉，進步可期。誠盼日後有機會再向老師請益，以廣所識。專函申謝，並祝教安。

△△署署長吳△△ 簽名

二零△△年十月二十三日

例 35：謝支持活動

(部門信箋)

香港中環  
畢打街△號  
△△大廈△室  
△△學會會長  
陳△△博士

陳博士：

昨天在△△政府合署高座大堂相遇，博士正參觀本署△△節能計劃巡迴展覽，多蒙光臨指導，欣幸之至。

誠如博士所言，保護環境，刻不容緩。政府推展環保政策，亟需社會各界支持。博士高才卓識，還請不吝賜教，時加提點，讓我們不斷改進，締造可持續發展的環境。

謹此再次感謝博士支持本署活動，並祝身心康健，工作如意。

△△署署長羅△△ 簽名

二零△△年八月十九日

例 36：謝出席周年晚宴

(部門信箋)

香港  
英皇道△號  
△△大廈△樓  
△△理事會主席  
湯△△先生

湯主席：

六月五日本隊假香港△△中心宴會廳舉行周年晚宴，承蒙主席伉儷撥冗賜臨，益增榮寵，不勝感紉。當日賓客眾多，倘有招待未周之處，務望見諒。隨函敬呈照片四幀，尚祈惠存留念。

專此奉謝，順候夏安。

△△隊總監黎△△ 簽名

附件：照片四幀

二零△△年六月十日

例 37：謝來函送別

(部門信箋)

九龍佐敦  
寧波街△號地下  
△△協會理事長  
姚△△先生

姚先生：

欣接惠札，敬承贈言送別，美意銘記於心，特此修函恭謝。

與先生相識於△△事務委員會，多年來合作無間，共同推展地區安老服務，得聞雅教，感莫何言。今後在新崗位上，定當悉力以赴，繼續盡心服務社羣，不負先生期望。

新年伊始，謹祝萬事如意，身體健康。

△△局常任秘書長譚△△

蓋  
章

二零△△年二月十五日

例 38：謝來函嘉許

(部門信箋)

九龍旺角  
深旺道△號  
△△花園△座六樓 B 室  
鍾△△先生

鍾先生：

九月三日來函敬悉。承蒙稱賞本局轄下△△署首屆△△活動，局署同人欣感之餘，亦深受鼓舞。日後定當繼續上下一心，竭力求進，為市民提供優質服務。

專此函謝，並祝事事順遂。

△△局局長區△△ 簽名

副本送：△△署署長

二零△△年九月八日



例 39：婉謝並退回饋贈

(部門信箋)

專人送遞

九龍尖沙咀  
柯士甸道△號  
△△大廈△樓△室  
△△公司董事總經理  
林△△先生

林先生：

承蒙雅愛，早前送來貴公司成立十周年紀念銀幣一套，謹致謝意。惟公務員接受饋贈向有嚴格規定，紀念銀幣彌足珍貴，價值不菲，美意只好心領。謹辭厚賜，珍品璧還，尚冀諒察。

謹祝貴公司宏籌益展，駿譽日隆。

△△署署長霍△△ 簽名

二零△△年十月二十日

例 40：賀得獎(一)

(部門信箋)

新界沙田  
源禾路△號  
△△中心△樓  
△△有限公司董事總經理  
孫△△先生

孫先生：

今日讀報，得悉你獲頒二零△△年香港青年工業家獎，不勝喜悅。你以過人才智及堅毅精神，自創品牌，開發嶄新科技產品，業績驕人，對香港創科發展貢獻良多。今從眾多工業家中脫穎而出，獲授殊榮，實至名歸。

謹此衷心致賀，並祝貴公司宏圖再展，更上層樓。

△△專員林△△ 簽名

二零△△年十一月十六日

例 41：賀得獎(二)

(部門信箋)

九龍紅磡  
康莊道△號  
香港△△大學  
能源及環境學院  
龔△△教授

龔教授：

欣聞教授所領導“超高層建築抗風技術”科研項目榮獲二零△△年△△科學技術獎金獎，誠喜誠賀。

△△科學技術獎屬科技界崇高榮譽，是項研究獲此殊榮，既為環境及建築工程研究領域開啓新章，更為推動本港科研注入強大動力，實在令人鼓舞。

教授英明碩學，卓見非凡，對本港科技發展建樹尤多。期盼教授高才續展，探真求進，為創新科技導航。專此函賀，並頌教祺。

△△署署長劉△△

蓋  
章

二零△△年三月八日

例 42：賀獲榮譽學位

(部門信箋)

九龍新蒲崗  
景福街△號  
△△大廈△樓△室  
△△劇團藝術總監  
賴△△先生

賴先生：

喜聞先生獲香港△△學院頒授戲劇藝術榮譽博士學位，佳訊傳來，本局同人深感欣悅。

先生譽滿藝林，演導皆精，編譯佳作無數，多年來積極推展劇場創作，近年專注戲劇教育工作，孜孜不倦，廣益薪傳。謹此馳函恭賀，誠盼繼續為藝壇增輝，以劇場反映時代，藉舞台探討人生。

△△局局長萬△△ 簽名

二零△△年十一月二十日

例 43：賀運動員取得佳績

(部門信箋)

香港銅鑼灣  
掃桿埔大球場徑△號  
△△大樓△室  
香港△△代表隊隊員  
尹△△先生

尹先生：

欣聞你在第△屆國際△△大賽悉尼分站賽報捷，在男子個人賽中，為中國香港代表團取得零的突破，勇奪首面金牌，本人及全港市民同感鼓舞，引以為榮。

在這次賽事中，你一直保持昂揚鬥志，與一眾高手並驅爭先，憑藉堅毅決心，創造驕人成績，足為後進楷模。預祝在往後的分站賽中再創佳績，為港爭光。

香港△△發展局主席龍△△ 簽名

副本送：香港△△總會主席

二零△△年九月五日

例 44：賀獲委任

(部門信箋)

新界屯門  
屯喜路△號  
△△政府合署△樓  
△△區議會秘書處轉交  
△△區區議員  
錢△△先生，JP

錢議員：

你在香港特別行政區成立△△周年紀念日獲委任為太平紳士，可喜可賀。

多年來你熱心為民服務，樂助社羣。是項任命，足證你守正不撓，信望允孚。尚盼日後時加賜教，協力推動社區發展。順祝安康順遂。

△△署署長邵△△ 簽名

二零△△年七月五日

例 45：賀獲授勳

(部門信箋)

香港北角  
七姊妹道△號  
△△大廈△樓  
香港△△聯合會會長  
江△△先生，GBS, JP

江會長：

欣悉你獲頒授金紫荊星章，鵲報傳來，不勝感悅。

會長熱心公益，領導香港△△聯合會逾十載，竭力推陳致新，扶老護幼，而今懋績得彰，洵屬實至名歸。冀貴會續弘善風，躬行仁道，使貧弱皆得匡濟，老幼咸有所依。

謹此修函致賀，並祝身心康泰，諸事順遂。

△△局局長陸△△

蓋  
章

二零△△年七月十五日

例 46：賀當選立法會議員

(部門信箋)

新界深井  
青山公路△號  
△△花園△座△室  
劉△△先生，MH, JP

劉先生：

喜聞您當選香港特別行政區第△屆立法會議員，特函申賀。

您睿智精明，卓有識見，又為△△專才，今代民議政，眾欣有託。政府極重視與立法會合作溝通，期望未來與您共籌良策，服務市民。謹祝事事順利如意。

△△司司長何△△ 簽名

二零△△年九月二十日



例 47：賀當選區議員

(部門信箋)

九龍觀塘  
翠屏道△號  
△△邨△樓△室  
胡△△先生

胡先生：

欣悉你在二零△△年區議會選舉中，當選△△區區議員，特此修函致賀。

多年來，你積極參與地區工作，植根社區。這次高票當選，足證你服務績效卓著，深獲社羣認同。

區議會反映民意，協助政府與市民溝通。政府順利推展各項民生政策，區議會的支持不可或缺。深盼日後與你合作無間，致力建設和諧社區。

△△局常任秘書長秦△△ 簽名

二零△△年十一月二十四日

例 48：賀就任新職

(部門信箋)

香港中環  
美利道△號  
△△中心△樓  
香港△△商會總裁  
袁△△先生

袁先生：

頃閱貴會通訊，得悉先生榮膺下任會長。喜訊欣聞，良堪忭賀。

貴會拓貿興商，向為香港商界之聲。先生出任總裁以來，運籌有策，會內協德同心，今膺會長重任，當能展布新猷，帶領貴會邁步向前。

誠盼與貴會繼續攜手同行，促進商貿發展，務使百業同興。

專此奉賀，順頌商祺。

△△局局長陳△△ 簽名

二零△△年十二月一日

例 49：賀當選政黨主席

(部門信箋)

香港灣仔  
司徒拔道△號  
△△大廈△樓△室  
△△黨秘書處  
容△△先生

容先生：

欣悉你當選△△黨來屆主席，特函奉賀。

自貴黨創立之初，你已是骨幹要員，多年來堅定不懈，以匡民建港為志，高才大德，眾皆稱道，今榮膺主席，深孚眾望。冀盼貴黨與政府保持緊密合作，以民為先，共建繁榮。

△△局副局長趙△△ 簽名

二零△△年十一月十日

例 50：賀晉升

(部門信箋)

九龍灣偉業街△號  
△△行政大樓  
△△有限公司工程總監  
鍾△△先生

鍾先生：

奉接惠函，得悉你青雲高步，榮升△△有限公司工程總監，掌管鐵路網絡拓展及技術開發，本署同人聞訊無不深感欣悅。

你在貴公司工程及技術部效力經年，近年專責改良△△系統及引入智能檢測計劃，成績斐然。今日更上層樓，貴公司工程團隊必能在你帶領下，精益求精，為市民提供通達千里的鐵路服務。

祝你在新崗位英才續展，成果豐碩。

△△署署長程△△

蓋章

二零△△年七月二十二日

例 51：賀調任

(部門信箋)

中國北京市  
朝陽區東三環北路△號  
△△管理局北京分局  
曹△△局長

曹局長：

二月二日來信已經收到，得悉您調任△△管理局北京分局局長，特此馳函恭賀。

近年，內地以北京為首改革營商制度，取得重大成就。您今駐京擔任要職，鴻才得展，定能貫徹落實國家發展理念，積極開展各項有利營商措施。本處與貴局一直合作無間，期望繼續互動互利，多作交流，共商發展路向。

新年伊始，謹祝萬事如意，四季吉祥！

香港特別行政區政府

△△處處長柯△△ 簽名

二零△△年二月八日

例 52：賀榮休

(部門信箋)

九龍石硤尾  
偉智街△號  
△△紀念中學校長  
石方△△女士

方校長：

聞悉校長將於本學期結束後榮休，功成身退，樂享歸閒，特此修函致意。

校長從事教育工作多年，勤教親仁，勵學弘德，培養學生五育均衡發展，陶遠功高。貴校人才輩出，誠證校長誨人不倦，領導有方。謹代表本局同人祝校長退休生活順適，福祉綿長。

△△局局長姜△△ 簽名

二零△△年六月二十日

例 53：賀婚慶

(部門信箋)

香港銅鑼灣  
告士打道△號  
△△商業中心△樓△室  
香港△△基金會主席  
張呂△△女士，JP

呂主席：

欣悉本月十五日乃令郎△△婚慶佳期，主席新姑之喜，滿門溢慶，聞者無不欣羨。令郎年輕有為，今得良緣佳偶，誠為天作之合。隨箋敬奉賀卡，請代轉令郎，藉表賀忱。

專此奉賀，並候儷安。

△△署署長謝△△ 簽名

附件：賀卡乙張

二零△△年四月三日

例 54：賀壽

(部門信箋)

香港鰂魚涌  
華蘭路△號  
△△中心△樓  
△△發展局藝術顧問  
戴△△教授

戴教授：

奉誦瑤函，欣悉以教授為首的“香港當代女畫家聯展”將於本月二十八日揭幕，同日亦為教授華誕，雙喜盈庭，倍添吉慶。謹書寸簡，誠祝教授璇閣長春<sup>註</sup>，德壽延年；再祝彩筆添姿，藝展成功。

△△署署長陸△△ 簽名

二零△△年四月十五日

註：“璇閣長春”適用於女性。



例 55：回覆賀函(賀獲授勳)

(部門信箋)

新界粉嶺  
璧峰路△號  
△△大廈△樓  
△△區議會主席  
任△△先生，BBS

任主席：

欣接七月八日賀函，多承謬讚，愧不敢當。

蒙△△區議會支持，本局在地區推行多項環境改善政策，略見成效。主席常賜南針，尤所感紉。今有幸獲頒△△星章，鼓舞之餘，亦必勤勉惕厲，專心致志，服務社羣，以副殊譽。

謹函申謝，順頌台祺。

△△局局長袁△△ 簽名

二零△△年七月十日

例 56：回覆賀函(賀晉升)

(部門信箋)

新界將軍澳  
靈實路△號  
基督教△△協會行政總裁  
談△△先生，MH, JP

談先生：

本月十二日大函奉悉。展誦美言，為之汗顏。

本署前署長上月榮休，我應命接任，有幸在新崗位續獻綿薄，與署內同人攜手並進。今後定當常懷虛己受人之心，以關顧社羣為己任，帶領本署為民服務。

謹函致謝，並祝喜樂平安。

△△署署長姚△△ 簽名

二零△△年十二月十四日

例 57：賀團體選出新成員

(部門信箋)

香港堅道△號  
△△大廈△室  
△△舞團董事局主席  
楊△△先生

楊主席：

頃接華箋，喜聞貴團選出新一屆董事局成員，謹此衷心祝賀。

△△舞團成立廿載，致力推廣當代中國舞蹈，以傳統文化為根，結合現代藝術概念，注入創新元素，讓觀眾在羽衣舞影之間，得見靈動曼妙之美。貴團在新一屆董事局領導下，定必繼續大放異彩，遐邇名揚。

△△局副局長衛△△

蓋  
章

二零△△年四月二十日

例 58：賀新中心落成啓用

(部門信箋)

香港北角  
春秧街△號  
△△中心△樓  
△△基金會創會人  
陳△△醫生

陳醫生：

祝賀婦女康健中心落成啓用

欣聞三月八日為貴會婦女康健中心啓用之日，又逢國際婦女節，雙喜同慶，特函恭賀。

貴會積極推廣婦女健康教育，致力減低本地女性罹患癌症及各類婦科疾病的風險。在△△慈善信託支持下，婦女康健中心順利落成，提供全面保健資訊、健康評估和患者支援服務，嘉惠婦女，護蔭羣芳。

企盼日後能與貴會加強合作，推廣健康生活模式，提高婦女對自身健康的關注。

△△署署長林△△ 簽名

二零△△年三月一日

例 59：致逝者家屬(一)(同事因病離世)

(部門信箋)

香港柴灣  
泰民街△號  
△△花園第△座  
△樓△室  
尹△△先生

尹先生：

驚聞令妹△△不幸因病辭世，至深惋惜。

△△在二零△△年七月加入本署，任職△△主任，一直勤奮工作，克盡己職，深得上級器重。惜天不永年，噩耗傳來，令人扼腕。謹代表本署同人，向你及府上各位致以深切慰問，還望節哀順變，多加珍重。

府上如需協助，請與本署部門主任秘書黃△△女士聯絡(電話：4321 12△△)。

△△署署長林△△ 簽名

二零△△年十一月十六日

例 60：致逝者家屬(二)(同事因公殉職)

(部門信箋)

九龍大角咀  
晏架街△號  
△△大廈△樓△室  
唐江△△女士

唐太太：

痛悉尊夫昨晚執勤時不幸殉職，本處同人深感哀慟。

唐先生在本處△△部任職多年，能幹盡責，表現傑出，深受同袍敬重。今遽然離世，英魂浩氣，將永存我們心中。永訣之痛，非言語所能慰解，尚望節哀順變，保重身體為要。如需協助，請隨時告知，我們定當略盡綿力。

△△處處長方△△

蓋  
章

二零△△年五月八日

例 61：致逝者家屬(三)(逝者受僱提供服務)

(部門信箋)

九龍深水埗  
福華街△號  
△△閣△樓△室  
鄒李△△女士

鄒太太：

昨聞尊夫遽然溘逝，不禁愴然。

鄒師傅多年來為本署轄下表演場地調琴，技術爐火純青，態度一絲不苟，憑着耳靈手巧，調教精準琴音，成就一場又一場精彩演奏。

鄒師傅技藝超卓，敬業樂業，行內一致推崇，今與世長辭，實為樂界一大損失。然令郎追隨尊夫學藝，子承父業，青出於藍，鄒師傅在天之靈當告寬慰。

專函致唁，還請稍抑哀痛之情，多加保重為要。

△△署副署長廖△△ 簽名

二零△△年九月六日

例 62：致逝者家屬(四)(與逝者有公務往來)

(部門信箋)

新界元朗  
△△花園△段  
第△街△號  
程△△先生

程先生：

頃接令媛來電，得悉尊夫人不敵頑疾，與世長辭。謹此修函慰唁，聊誌哀思。

尊夫人畢生致力推廣粵劇、潮劇等廣東地方戲曲，先後創立香港△△曲藝社和少青劇團，培育人才，施雅揚風。近年更積極協助本署，統籌廣東省地方戲曲藝團來港交流，促進粵港文化藝術共融，貢獻良多。

尊夫人乃性情中人，熱腸古道。每念及昔日合作共事，音容笑貌，如在目前。萬望府上各位勉抑悲思，善自珍攝。

△△署△△組總經理

湯△△ 簽名

二零△△年四月十五日



例 63：致逝者家屬(五)(喪母)

(部門信箋)

九龍尖沙咀  
梳士巴利道△號  
△△中心行政大樓△樓  
△△諮詢委員會主席  
沈△△先生，BBS, JP

沈主席：

乍聞尊堂仙逝，曷勝哀悼，謹函奉唁。

伯母大人懿德可風，福壽全歸，有子賢孝，當無遺憾。  
遽遭大故，諒必痛深逾恆，尚希強節哀思，早釋軫懷。

肅此奉唁，並候禮安。

△△管理局總監

饒黃△△ 簽名

二零△△年八月八日

例 64：致逝者家屬(六)(喪偶)

(部門信箋)

香港般含道△號  
△△苑△樓△室  
劉陳△△女士

劉太太：

驚悉尊夫撒手塵寰，噩耗傳來，惋嘆無已。憶上月相遇，彼時尊夫意態如常，未料惡疾來襲，轉瞬天人永隔，不禁神傷。

劉醫生碩德仁心，濟世為懷，又任多項醫護諮詢機構要職，功同良相<sup>註1</sup>。哲人其萎，道範猶存。務請強抑哀痛，萬千珍重為要。

尊夫舉殯當日，我身在外地，未克躬親赴弔，深以為憾。謹申哀悃，並候素履<sup>註2</sup>。

△△局局長王△△ 簽名

二零△△年五月二十八日

註 1：“功同良相”用於稱讚醫生醫術精湛，如同良相救助萬民。

註 2：原指清白自守的處世態度，借用為對居喪者的問候語。

例 65：致逝者家屬(七)(喪子)

(部門信箋)

新界西貢  
△△居△座  
鄭△△議員伉儷

鄭議員、鄭太太：

頃聞令郎△△在德國參加田徑隊集訓期間不幸離世，本署同人深表惋悼。

△△保持多項香港短跑紀錄，在國際賽事屢創佳績，為港爭光，是精英運動員的模範，我們深以為榮。矯捷健矜英年玉折，只歎人生無常。惟願節哀將攝，早日寬懷為盼。

△△署署長駱△△ 簽名

二零△△年三月七日

例 66：致逝者家屬(八)(逝者屬文藝界)

(部門信箋)

香港半山區  
羅便臣道△號  
△△花園△座△室  
李△△女士

李女士：

痛悉令尊因病辭世，本局同人深表哀悼。

李博士為本港文壇健筆，以創新風格書寫我城歲月人情，卓爾成家，小說、散文、詩歌盡多經典傳誦之作。博士筆耕不輟，畢生心繫香港文學，近年參與籌建文學館，殫精竭慮，無私奉獻，殊堪景仰。今遐齡西歸，得以永息，然其文章爾雅，如椽之筆，必將百世流芳。

謹函唁問，尚祈順時自保。令堂太夫人前，亦希代致慰候。

△△局局長歐陽△△ 簽名

二零△△年十月三十日

例 67：致逝者家屬(九)(逝者屬商界)

(部門信箋)

九龍觀塘  
開源道△號  
△△商業中心△樓  
△△集團主席  
周△△博士，GBS

周博士：

頃見報載訃告，聞悉令尊辭世，深為軫悼。

尊翁長袖善舞，為商界翹楚，出任香港△△總會主席多年，引領本港工業蛻變騰飛，功深澤遠。生前慷慨捐助本地多所大學，用以擴建校舍及增闢科研設施，陶甄作育之心，備受敬仰。

令尊壽滿天年，無憾平生。賢人雖逝，勳業永垂。尚望早釋哀悃，善為珍節，毋增在天之憂。

△△司司長翟△△ 簽名

二零△△年九月九日

例 68：致逝者家屬(十)(逝者屬學術界)

(部門信箋)

香港上環  
蘇杭街△號  
△△大廈△樓△室  
△△慈善基金主席  
楊黃△△女士

楊太太：

接奉訃音，驚聞尊夫辭世，惜悼殊深。專函唁慰，並致哀衷。

楊教授為科研先驅，一生致力創優革新，開發應用通訊技術，更於二零△△年獲國際科研界最崇高榮譽△△獎，堪稱全球華人之光。晚年縱然得病，仍抱惠眾澤民之心，成立慈善基金，集賢揚善，旨在加強大眾對高齡疾病的關注及支援。仁心義行，為社會所欽仰，為世人所永懷。

泰山其頽，愴痛自不待言。惟生老病死乃自然定律，教授身後一切得夫人護持，泉下有知，當可無憾。尚望夫人及府上各位抑痛息哀，萬千珍重為禱。

△△局局長謝△△ 簽名

二零△△年十月二十日

例 69：致機構(一)

(部門信箋)

九龍橫頭磡  
富裕街△號  
基督教△△中學校監  
許△△先生

許校監：

接奉訃函，乍聞貴校校長徐袁△△女士蒙主恩召，不勝哀戚。

袁校長於一九△△年出掌貴校，二十五年來致力推行全人教育，深受師生及家長愛戴。校長委身教育，德溥功深，一生亦侍主至誠，今息勞歸主，榮返天家，應無憾矣。深盼各位至親友好，每念至此能稍息哀痛。

專函奉慰，有勞向校長至親轉達寸衷。

△△局局長馮△△ 簽名

二零△△年七月九日

例 70：致機構(二)

(部門信箋)

九龍慈雲山  
崇華街△號  
△△社區中心△樓  
△△權益協進會秘書  
文△△女士

文女士：

頃閱訃告，得悉貴會總幹事陳△△先生撒手西歸，本處同人殊感惋惜。

陳先生多年來領導貴會，盡心支援工業傷亡工友及家屬，又常就僱員補償等勞福政策向政府進言，貢獻良多。陳先生待人以誠，重義重諾，一生為工人福祉奮鬥，可敬可佩。

君子有終，典範猶存。謹函布唁，深信貴會必能承續陳先生高志，造福勞工。

△△處處長華△△ 簽名

二零△△年九月六日



例 71：致內地組織

(部門信箋)

中國人民△△會議  
第△屆△△委員會：

驚悉貴委員會副主席柯△△先生病逝，不勝悲切。

柯先生畢生積極推動國家經濟改革，促進祖國現代化，  
勳勞卓著；又竭力建立內地與香港△△互通制度及相關合作  
計劃，為兩地融合創造條件。柯先生一生情繫中華，對祖國  
發展與香港繁榮貢獻殊深，偉績彰彰，足以垂範。

謹代表香港特別行政區政府全體同人，對柯先生辭世表  
達沉痛哀悼。

香港特別行政區行政長官

△△△

蓋  
章

二零△△年八月二十八日

例 72：致病者(一)

(部門信箋)

新界元朗  
舊墟路△號  
△△庭△座△室  
△△區△△委員會委員  
馬△△先生

馬先生：

得悉你月前外遊疑水土不服，感染時疾，幸吉人天佑，清恙已近痊癒，現在家休養，特此修函慰問。有云“小病是福”，還望放下繁瑣俗累，靜心調養，早日康復為幸。

△△區△△專員 簽名

二零△△年六月十六日

例 73：致病者(二)

(部門信箋)

新界天水圍  
天榮路△號  
△△大廈△樓△室  
△△發展委員會主席  
朱△△先生

朱主席：

奉聞尊體違和，須延醫調治並接受手術，至以為念。猶幸藥石奏功，康復可期，頓感寬慰。

主席能者多勞，身兼多項公職，任重事繁，在在殫心，恐為致病之累。今息養在家，尚祈安心調攝，健康為重，節勞為要。連日溽暑如蒸，尤須善加護理，是所至盼。

特函慰問，敬候癒安。

△△署署長柯△△ 簽名

二零△△年七月八日

例 74：致因公受傷同事主管

(部門信箋)

△△處  
△△區指揮官  
劉△△先生

劉先生：

超強颱風△△上周日吹襲本港，造成嚴重破壞。你屬下兩支救援隊在十號颶風信號高懸下執勤，其中五名隊員在參與拯救行動時不幸受傷，在此謹向他們致以深切慰問。

強風暴雨肆虐，低窪地區廣泛水浸，多處道路受阻。各位參與救援的同事無懼極度惡劣環境和天氣，堅守崗位，救急扶危，盡顯專業精神。

請代向受傷人員致意，並衷心祝願他們早日康復。

△△局局長尹△△ 簽名

二零△△年九月二十三日

例 75：致傷者

(部門信箋)

中國廣東省  
廣州市天河區  
黃埔大道中△號  
△△辦公廳主任  
車△△先生

車主任：

乍聞您日前在港出席粵港△△小組聯席會議後，返穗途中不幸遇上車禍，不勝掛慮。

意外橫災，自難逆料，幸送院治理及時，皮肉外傷，無損元氣，誠不幸中之大幸。謹此衷心祝願早日康復，來日再晤，定已傷癒無礙，康健如昔。

香港特別行政區政府

△△署署長謝△△ 簽名

二零△△年四月八日

例 76：致機構慰問災情

(部門信箋)

中國△△省  
章△△省長

章省長：

驚悉△△省△△縣本月十日發生強烈地震，多處塌方，傷亡枕藉。內地和香港血脈相連，同胞遭逢厄困，切膚之痛，感同身受。謹代表香港特別行政區政府沉痛哀悼遇難同胞，並向傷者和其他受災人士致以深切慰問。

拯民水火，刻不容緩，衷心祝願救災行動順利，受困者早脫險境，災民得解燃眉之急，亦願重建工作能早日開展，縣市重生，家園復見。

香港特別行政區行政長官

△△△

蓋章

二零△△年五月十二日

## 延伸閱讀：弔唁冊知一二

遇有社會賢達、知名人士辭世，或社會上發生重大傷亡事故等，致祭場地可能會放置弔唁冊，供到場人士簽署。在弔唁冊留言悼念逝者並非中國傳統喪葬禮儀，無既定格式可循。弔唁冊以橫書較為多見，簽署時一般不具上款及禮事敬辭，只寫悼詞和下款，也可註明日期。下款姓名前通常不具職銜，以表謙厚，亦不用寫“敬輓”等表敬辭。悼詞並無固定用語，用字應簡潔樸實，以榮始而哀終，旨在表達哀思和對逝者的追思與懷念。舉例來說，如逝者為社會賢達、知名人士，悼詞可讚揚逝者的貢獻和成就(見例一至三)。如逝者為重大事故的遇難者，應以表達哀悼之意為主(見例四)。如逝者為殉職人員，可對其取義成仁的精神致敬(見例五)。

### 例一：

感謝您為勞工爭取權益，幫助他們改善生活。  
敬愛的△△，我們永遠懷念您！

△△△

### 例二：

桃李遍栽，英才廣育  
音容永念，教澤不忘

△△△

二零△△年三月一日

### 例三：

從文字與書頁之間  
懷念您的高風亮節  
再見您的文采風流

△△△

例四：

沉痛哀悼△△事故所有遇難者

△△△

20△△年7月9日

例五：

英勇救人，浩氣長存。謹代表△△處同人向你  
致最深敬意！

△△△

除了到場致祭外，官員或會獲邀題辭，刊登在悼念冊上，向逝者致以最後敬意。擬寫弔輓的題辭，下筆前必須掌握逝者的背景、性別、年紀、身分、宗教信仰等，有關弔輓用題辭的格式和寫作須知，可參閱《政府公文寫作手冊·禮儀文書》(第三版)有關題辭的章節。



## 常用請安語

撰寫酬酢信，在正文結束之後，多會加上問候或祝頌之詞。一般做法是先總結正文，隨後加上向受文人問好的請安語。實際選詞視乎受文人的身分、從事的工作或發信目的而定，還要注意與全信文體、語氣是否配合。

傳統文言書信常在敘事完結後，加入“肅此”、“崑此”、“專此”等詞，作總結正文、表達敬意之用。這部分也可按信函性質，選用不同的表達方法，例如覆信時用“崑此奉覆”、“專此函覆”；申賀用“肅表賀忱”、“謹此奉賀”；致謝用“特此函謝”、“敬此鳴謝”等。白話書信可略去這部分，直接在正文後或另段加上請安語。

請安語由請候語和安好語組成，以“敬祝安康”為例，“敬祝”是請候語，“安康”是安好語。白話書信多用“敬祝”、“謹祝”或“順祝”作請候語，後接合適的安好語，如“工作順利”、“生活愉快”、“業務昌隆”、“新年如意”、“早日康復”等。文言書信使用的請安語，較注重與受文人的身分、輩分、職位相合，也會因時而異，隨着時節甚至情境而變化，以下幾點須加注意：

- 請候語用“請”或“候”，接續的安好語多用“安”，例如“敬請鈞安”、“並候台安”；
- 請候語用“頌”，安好語則用“祺”或“祉”，例如“即頌時祺”、“順頌文祉”；
- 請候語用“詢”、“問”，安好語用“好”或“佳”，例如“順詢近好”、“即問近佳”。不過，“詢”、“問”只在受文人為晚輩時使用；
- 對尊長或身分崇高的受文人，在“請”、“候”、“頌”之前可加上“肅”、“恭”、“敬”作開頭；對平輩可加“敬”、“順”、“即”、“並”；對晚輩則可加“順”、“即”、“並”、“此”。

下表載列文言書信請候語和安好語的常用例子，同事可斟酌情況，靈活使用。

### 按輩分選用的一般請安語

受文人身分	請候語	安好語
尊長	肅請／恭請／敬請／肅候／ 恭候／敬候	鈞 <sup>(1)</sup> 安、金安、崇 安、福安、尊安
	敬頌 <sup>(2)</sup> ／恭頌	崇祺 <sup>(3)</sup>
平輩	敬請／順請／即請／並請／ 敬候／順候／即候／並候	台安、大安、近安
	敬頌／順頌／即頌／並頌／ 此頌	台祺
晚輩	順詢／即詢／並詢／此詢／ 順問／即問／並問／此問	近佳、近好
	順頌／即頌／並頌／此頌	近祺、近祉 <sup>(4)</sup>

### 按身分、目的或時令選用的安好語

身分／目的／時令	以“請”或“候”為請候語	以“頌”為請候語
夫婦	儷安、雙安	儷祺
婦女	懿安、慈安、芳安、妝安	坤祺
政界	鈞安、政安、勳 <sup>(5)</sup> 安	勳祺
教育界	鐸 <sup>(6)</sup> 安、道安、教安	教祺
學術界／ 文化界	文安、著 <sup>(7)</sup> 安、撰 <sup>(7)</sup> 安、學安	文祺、文祉
工商界	籌 <sup>(8)</sup> 安、財安	籌祺、財祺
問疾	痊安、癒安、攝 <sup>(9)</sup> 安	
慰唁	禮 <sup>(10)</sup> 安、素 <sup>(11)</sup> 安、素履、孝履	
賀年 <sup>(12)</sup>		新禧、春釐 <sup>(13)</sup> 、歲祺
時令	春安、夏安、秋安、冬安	春祺、夏祺、秋祺、冬 祺、時祺

- (1) 鈞：對尊長或上級的敬稱。
- (2) 頌：祝願。
- (3) 祺：吉祥、安泰。
- (4) 祉：福樂。
- (5) 勳：功績、功勳。
- (6) 鐸：古代響器，形似大鈴，宣布教令或有戰事時使用，後借指教育工作。
- (7) 著、撰：寫作。
- (8) 籌：取意籌措獲利。
- (9) 攝：保養。
- (10) 禮：古有居喪守禮之俗，借指居喪者。
- (11) 素：素服，借指居喪者。
- (12) 請候語也可用“賀”，如“恭賀”、“敬賀”、“並賀”。
- (13) 釐：音“希”，與“禧”字相通，指福氣、吉祥。